



Swiss Garde 360 Presence Secondary

Edition 06-2023

Art.-Nr. 25464, 25469

EN	Secondary presence detector 30 m, 360°	IT	Rilevatore di presenza secondario 30 m, 360°
DE	Sekundär-Präsenzmelder 30 m, 360°	PL	Czujnik obecności o zasięgu drugorzędne 30 m, 360°
FR	Détecteur de présence secondaire 30 m, 360°		

PL	INSTRUKCJA INSTALACJI
1. Opis produktu	

Czujnik wykrywa ruchy i obecność osoby w pomieszczeniu dzięki pasywnej czujcie podczerwieni (PIR). Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po stycznej do monitorowanego obszaru **(1)**. Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika mają czułość niższą o ok. -50% **(1)**. Czas przełączania jest wydłużony dopóty, dopóki wykrywana są ruchy (cały obsza) lub obecność osób (strefa obecności). Detektor jest stosowany w celu zwiększenia zakresu detekcji czujnik Master.

2. Zastosowanie

Czujnik jest przeznaczony do sterowania oświetleniem wewnątrz pomieszczeń. Do zastosowań w obszarze zewnętrznym wymagana jest obudowa IP55 (akcesoria). Podczas instalacji pamiętać, aby:

- Przeprowadzać montaż tylko na stabilnych sufitach.
- Poprzez zaklejenie soczewki ukryć ruchome przedmioty w monitorowanym obszarze.
- Nie umieszczać źródeł światła pod czujnikiem ani w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika **(2a)**.
- Nie montować w miejscu bezpośrednio narażonym na strumień zimnego **(2b)** lub ciepłego powietrza **(2c)**.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Przed instalacją sprawdzić, czy wszystkie przewody elektryczne znajdują się w stanie beznapięciowym. Instalacja może być wykonana tylko przez wykwalifikowanych elektryków zgodnie z przepisami krajowymi.

4. Montaż (3)

Czujnik przeznaczony jest do montażu sufitowego na wysokości 2 do 6 m. Średnica Ø monitorowanego obszaru zależy od wysokości montażu **(1)**. W celu dokonania montażu:

- Zdjąć pokrywkę.
- Wykonać oprzewodowanie czujnika wg **punktu 5**.
- Zamocować czujnik w puszcze podtynkowej.
- Dokonać konfiguracji wg **punktu 7**.
- Zamocować pokrywkę.

5. Oprzewodowanie (6)

Obwód prądowy musi być zabezpieczony wyłącznikiem instalacyjnym. Na wejściu S podłączyć maksymalnie 10 czujników drugorzędne, przewody powinny być krótkie (max. 100 m).

Przewód pod napięciem	L
Przewód zerowy	N
Czujnik drugorzędne	S

6. Podłączenie odbiorników

Czujnik drugorzędne można stosować tylko w połączeniu z detektorem Master. Obciążenie jest sterowane przez czujnik Master.

7. Konfiguracja

Po upływie ok. 1 minuty od momentu podłączenia do prądu czujnik jest gotowy do pracy. Zmiany parametrów dokonywane są w czasie pracy:
Zakres detekcji: Funkcja SENS umożliwia regulację zakresu detekcji pasywnej czujki podczerwieni **(4a)**.

8. Wyświetlacz

Podane stany wyświetlane są za pomocą diod LED.

Stan	LED Wyświetlacz	Czas trwania
Uruchomienie	▄▄▄▄▄▄▄▄	ok. 1 min, krótkie miganie
Detekcja ruchu	■	1x długie miganie

- Przy ciągłej detekcji czujnik drugorzędne generuje impuls 1 s jedynie co 5 s. LED sygnalizuje nieprzerwany ruch jedynie co 5 s.

9. Usuwanie zakłóceń

Czujniki obecności o zasięgu 30 m są kompatybilne z soczewką 16 m (akcesoria). W przypadku zbyt dużego zakresu detekcji możliwa jest wymiana soczewki na 16 m.

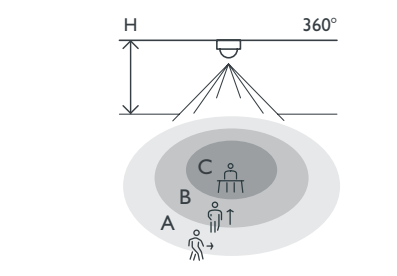
Wyjście załączania nie uruchamia się:	Wyjście załączania uruchamia się zbyt często:
– Sprawdzić lampkę / bezpiecznik	– Zmniejszyć zakres detekcji
– Sprawdzić Master	– Odkleić soczewkę

10. Dane techniczne

Zasilanie	230 Vac ~ 50 Hz
Wyłącznik obwodu	maksymalna wartość znamionowa MCB 10 A*
Połączenie drugorzędne	Okablowanie do czujnik Master
Kąt detekcji	360°
Zakres detekcji	max. 26 m przy wysokości 3 m
Stopień ochrony	IP20
Zakres temperatury	-20 do +45 °C
Wymiary (dł. x szer. x wys.) pokrywa okrągła	Ø 105x50 mm (Edition RA)
Wymiary (dł. x szer. x wys.) pokrywa kanciasta	88x88x50 mm
Zacisk przyłączeniowy	Ø 1,5 mm

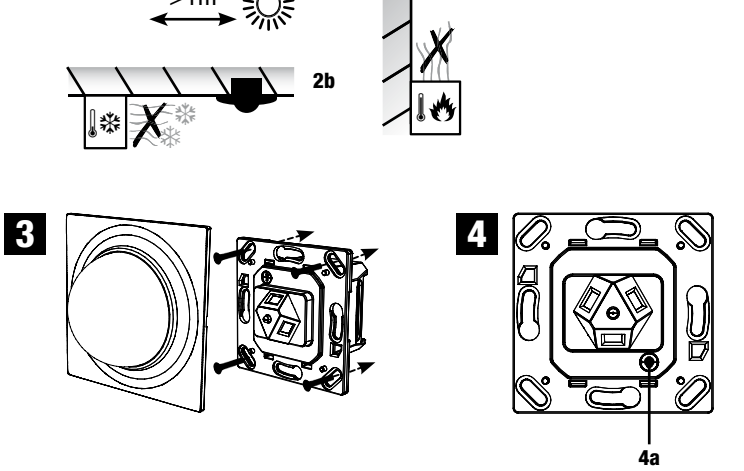
* Wartość MCB jest ograniczona przez krajowe przepisy dotyczące instalacji.

1



H	A	B	C
 ↳ D	Across	Towards	Presence
2 m	Ø 20 m	Ø 10 m	Ø 5 m
3 m	Ø 26 m	Ø 13 m	Ø 7 m
4 m	Ø 28 m	Ø 14 m	Ø 9 m
5 m	Ø 30 m	Ø 15 m	Ø 10 m
6 m	Ø 30 m	Ø 15 m	Ø 10 m
7 m	Ø 30 m	Ø 15 m	Ø 10 m
8 m	Ø 30 m	Ø 15 m	Ø 10 m

2



EN	Warnings regarding installation	
-----------	--	---

The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

FR Mises en garde relative à l’installation

L’installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l’installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d’emploi doit être remis à l’utilisateur. Il doit être joint au dossier de l’installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

DE Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

Hinweis!
Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!*
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.
- Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand.

Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

** Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden.Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

IT Istruzioni di sicurezza da osservare

L’installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell’impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d’uso all’utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

PL Ostrzeżenia dotyczące instalacji

Instalacja produktów, które będą stałą częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścicielom. Dodatkowo egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi klienta Niko.

EN CE marking

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.niko.eu under the product reference, if applicable.

FR Marquage CE

Ce produit est conforme à l’ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l’appareillage radio, Niko SA déclare que l’appareillage radio de ce mode d’emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site www.niko.eu à la rubrique référence produit.

DE CE-Kennzeichnung

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.niko.eu unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

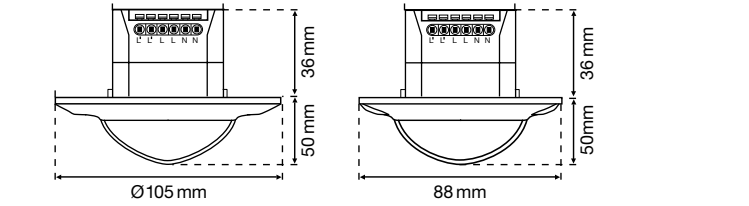
IT Marcatura CE

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.niko.eu sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

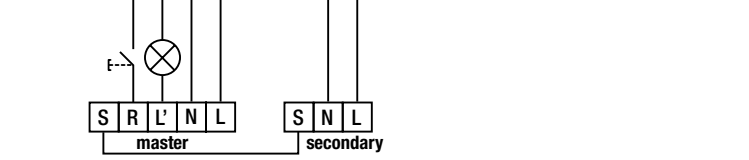
PL Oznakowanie EC


Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi europejskimi wytycznymi i przepisami. W odniesieniu do sprzętu radiowego Niko nv deklaruje, że sprzęt radiowy w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie www.niko.eu pod numerem referencyjnym produktu, jeśli dotyczy.

5



6



 This product must be secured with a miniature circuit breaker (MCB) of max. 10 A in the electrical cabinet. The MCB rating is limited by national installation rules.

EN Environment

This product and/or the batteries provided cannot be disposed in non-recyclable waste. take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

FR	Environnement	
-----------	----------------------	---

Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d’appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d’achat de ce produit).

DE Umwelt

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

IT Ambiente

Questo prodotto e/o le batterie fornite in dotazione non possono essere smaltiti come rifiuti non riciclabili. Conferire il prodotto da smaltire in un punto di raccolta riconosciuto. Così come i produttori e gli importatori, anche l’utente può svolgere un ruolo importante nella promozione della differenziazione, del riciclaggio e del riutilizzo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Per finanziare la raccolta e il trattamento dei rifiuti, in alcuni casi il governo riscuote imposte per il riciclaggio (incluse nel prezzo di questo prodotto).

PL Środowisko

Ten produkt i/lub dostarczone baterie nie mogą być składowane z odpadami nienadającymi się do recyklingu. Zużyty produkt należy oddać do uznanego punktu zbiórki. Tak jak producenci i importerzy, klient również ma ważną rolę do odegrania w promowaniu sortowania, recyklingu i ponownego wykorzystania użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu sfinansowania zbiórki i przetwarzania odpadów rząd w niektórych przypadkach pobiera opłatę na recykling (wliczona w cenę tego produktu).

IT	Ambiente	
PL	Środowisko	
EN	CE marking	CE
FR	Marquage CE	
DE	CE-Kennzeichnung	
IT	Marcatura CE	
PL	Oznakowanie EC	
EN	Environment	

Support & contact

<div><div><div><div><div></div><div><div>nv Niko sa</div></div></div></div><div>Industriepark West 40</div><div>9100 Sint-Niklaas, Belgium</div></div></div>		
www.niko.eu		
EN	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
FR	Suisse: +41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
DE	Deutschland: +49 7623 96697-0 Schweiz: +41 44 878 22 22 Österreich: +43 1 7965514	support.de@niko.eu support.ch@niko.eu support.at@niko.eu
IT	+41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
PL		support.pl@niko.eu

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may persist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.